

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1979

10 JULI 1979

WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten
worden geopend welke in mindering komen
van de begroting
van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden
voor het begrotingsjaar 1979

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Tot op heden is het Parlement niet in de mogelijkheid geweest de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979 goed te keuren.

De zeven voorlopige twaalfden die door de drie voorgaande wetten werden geopend, zullen evenwel op 31 juli a.s. opgebruikt zijn.

In deze omstandigheden is de Executieve van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest genoodzaakt aan het Parlement de toekenning te vragen van vier nieuwe voorlopige twaalfden die in mindering komen van het geheel van de begroting en die bestemd zijn tot het verzekeren van de werking der openbare diensten gedurende de e.k. maanden augustus, september, oktober en november.

Het eerste artikel van het ontwerp stelt de bedragen vast van de begrotingskredieten (niet gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten), waarover de ordonnancerende Ministers en Staatssecretarissen gedurende die periode kunnen beschikken.

Het totaal der voorlopige kredieten waarover gedurende de eerste elf maanden zal kunnen worden beschikt, wordt bekomen door de bedragen van de eerste drie series van voorlopige twaalfden op te tellen bij deze opgenomen in dit ontwerp.

Deze laatste vertegenwoordigen vier twaalfden van het totaal der begroting.

**

Artikel 2 behelst het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten aan te wenden tot nieuwe, door de Wetgevende Macht nog niet toegelaten uitgaven.

**

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1979

10 JUILLET 1979

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires
à valoir sur le budget
des Affaires régionales flamandes
pour l'année budgétaire 1979

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Parlement n'a pas été en mesure d'approuver à ce jour le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1979.

Par ailleurs, les sept douzièmes provisoires ouverts par les trois lois précédentes seront épuisés le 31 juillet prochain.

Dans ces conditions, l'Exécutif de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande est amené à solliciter du Parlement l'octroi de quatre nouveaux douzièmes provisoires à valoir sur l'ensemble du budget et destinés à assurer la marche des services publics pendant les mois d'août, septembre, octobre et novembre prochains.

L'article premier du projet fixe les montants des crédits budgétaires (crédits non dissociés et crédits d'ordonnancements), desquels les Ministres et Secrétaires d'Etat ordonnateurs pourront disposer pendant cette période.

Le total des crédits provisoires dont il pourra être fait usage pendant les onze premiers mois de l'année, s'obtient en additionnant les montants des trois premières séries de douzièmes provisoires à ceux prévus au présent projet.

Ces derniers représentent quatre douzièmes du total du budget.

**

En son article 2, le projet prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la Législature.

**

De artikels 3 tot en met 10 van het wetsontwerp betreffen de machtiging tot het aangaan van verbintenissen ten laste van de in de begroting ingeschreven vastleggingsmachtigingen, de vaststelling van de plafonds hiervan en de omschrijving van de toepassingsmodaliteiten en -voorwaarden die in deze moeten worden inachtgenomen.

In tegenstelling met de bedragen van de voorlopige kredieten van artikel 1 (niet gesplitste kredieten en ordonnancingskredieten), stellen de bedragen van de vrijgegeven vastleggingsmachtigingen het plafond vast dat per 30 november a.s. mag bereikt worden.

Zij zijn derhalve cumulatief aan de bedragen die door de eerste drie series van voorlopige twaalfden werden vrijgegeven.

Dit plafond wordt aldus op 91,6 % van de jaarmachtigingen gebracht, zowel voor de rubrieken van het investeringsprogramma (60 % voor de eerste zeven maanden van het jaar) als voor de andere uitgaven (58,3 % voor de eerste zeven maanden van het jaar).

Het betreft hier namelijk :

- de vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de economische expansie en regionale reconversie (art. 3);
- de financiering, door het Gemeentekrediet van België, van de toelagen voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen (art. 4);
- de vastleggingsmachtigingen met betrekking tot de bouw van volkswoningen (Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en Nationale Landmaatschappij) (art. 5);
- de financiering van de premies De Taeye (art. 6);
- de financiering van de Staatstussenkomst in de aanvullende investering voor de behandeling van het afvalwater, waartoe de reeds gevestigde industriële ondernemingen verplicht zijn (koninklijk besluit van 9 april 1975) (art. 7);
- de financiering van de toelagen voor werken aan de ondergeschikte besturen (koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

Men onderscheidt hier :

- Openbare Werken en Justitie (gemeentewegen, kerken en pastorieën...) (art. 8);
- Volksgezondheid :
 - a) Waterbedeling en -zuivering (art. 9);
 - b) Woningen voor bejaarden (art. 10).

**

De hierbijgevoegde tabel geeft een overzicht van de evolutie der voorlopige kredieten.

De Executieve van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest verzoekt U, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van de Nederlandse Gemeenschap,
H. DE BACKER-VAN OCKEN.

De Minister van het Vlaamse Gewest,
M. GALLE.

De Staatssecretaris voor het Vlaamse Gewest,
P. AKKERMANS.

De Staatssecretaris voor het Vlaamse Gewest,
R. STEYAERT.

Les articles 3 à 10 du projet de loi ont pour objet l'autorisation de contracter des engagements à charge des autorisations d'engagement inscrites dans le budget, la fixation de leurs plafonds et la définition des modalités et des conditions d'application à observer en la matière.

Contrairement aux montants des crédits provisoires repris à l'article premier (crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement), les montants libérant des autorisations d'engagement déterminent le plafond d'engagements qui peut être atteint au 30 novembre prochain.

Ils sont cumulatifs aux montants libérés par les trois premières séries de douzièmes provisoires.

Ce plafond est ainsi porté à 91,6 % des autorisations annuelles tant pour les rubriques du programme d'investissement (60 % pour les sept premiers mois de l'année) que pour les autres dépenses (58,3 % pour les sept premiers mois de l'année).

Il s'agit précisément :

- des autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 3);
- du financement, par le Crédit communal de Belgique, des subsides pour la construction d'institutions hospitalières et médico-sociales (art. 4);
- des autorisations d'engagement en rapport avec la construction de logements sociaux (Société nationale du Logement et Société nationale terrienne) (art. 5);
- du financement des primes De Taeye (art. 6);
- du financement de l'intervention de l'Etat dans l'investissement complémentaire pour le traitement des eaux usées, auquel sont tenues les entreprises industrielles déjà établies (arrêté royal du 9 avril 1975) (art. 7);
- du financement des subventions pour travaux aux administrations subordonnées (arrêté royal du 22 octobre 1959).

On distinguera ici :

- Travaux publics et Justice (routes communales, églises et presbytères...) (art. 8);
- Santé publique :
 - a) Distribution et épuration des eaux (art. 9);
 - b) Habitations pour personnes âgées (art. 10).

**

Le tableau ci-annexé donne un aperçu de l'évolution desdits crédits provisoires.

L'Exécutif de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre de la Communauté néerlandaise,
H. DE BACKER-VAN OCKEN.

Le Ministre de la Région flamande,
M. GALLE.

Le Secrétaire d'Etat à la Région flamande,
P. AKKERMANS.

Le Secrétaire d'Etat à la Région flamande,
R. STEYAERT.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van de Nederlandse Gemeenschap, van Onze Minister van het Vlaamse Gewest en van Onze Staatssecretarissen voor het Vlaamse Gewest,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van de Nederlandse Gemeenschap is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979, zijn geopend ten behoeve van het Ministerie van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest :

a) Lopende uitgaven :

— Niet gesplitste kredieten F	3 625 600 000
— Ordonnanceringskredieten F	9 300 000

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet gesplitste kredieten F	2 438 700 000
— Ordonnanceringskredieten F	1 931 500 000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor 1979, worden, voor de eerste elf maanden van 1979, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

— Sector « Economische Zaken » F	3 263 100 000
— Sector « Middenstand » F	937 800 000

Art. 4.

Door bemiddeling van de Staatssecretaris voor het Vlaamse Gewest, bedoeld bij artikel 8 van het koninklijk besluit van 31 mei 1979 tot bepaling van de ministeriële bevoegdheden van de Nederlandse Gemeenschap en van het Vlaamse Gewest, wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de interest en de aflossingen binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Communauté néerlandaise, de Notre Ministre de la Région flamande et de Nos Secrétaires d'Etat à la Région flamande,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Communauté néerlandaise est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1.

Des crédits provisoires à valoir sur le budget des Affaires régionales flamandes pour l'année budgétaire 1979, sont ouverts au Ministère de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande :

a) Dépenses courantes :

— Crédits non dissociés F	3 625 600 000
— Crédits d'ordonnancement F	9 300 000

b) Dépenses de capital :

— Crédits non dissociés F	2 438 700 000
— Crédits d'ordonnancement F	1 931 500 000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur.

Art. 3.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires régionales flamandes pour 1979, sont accordées pour les onze premiers mois de 1979 à concurrence de :

— Secteur « Affaires économiques » F	3 263 100 000
— Secteur « Classes moyennes » ... F	937 800 000

Art. 4.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat à la Région flamande, visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 31 mai 1979 fixant les compétences ministérielles pour les affaires de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Tijdens de eerste elf maanden van 1979 mogen deze verbintenissen gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 1 466 700 000 frank.

Art. 5.

De Staatssecretaris voor het Vlaamse Gewest, bedoeld bij artikel 8 van het koninklijk besluit van 31 mei 1979 tot bepaling van de ministeriële bevoegdheden van de Nederlandse Gemeenschap en van het Vlaamse Gewest, wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instellingen toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste elf maanden van 1979, tot het naast elke instelling aangegeven bedrag :

— de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting	F	12 650 000 000
— de Nationale Landmaatschappij	F	4 583 300 000

Art. 6.

De Staatssecretaris voor het Vlaamse Gewest, bedoeld bij artikel 8 van het koninklijk besluit van 31 mei 1979 tot bepaling van de ministeriële bevoegdheden van de Nederlandse Gemeenschap en van het Vlaamse Gewest, wordt ertoe gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenissen aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële instellingen de interest en de delging te betalen van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Het totaal bedrag der toegestane premies is beperkt tijdens de eerste elf maanden van 1979, tot 1 191 700 000 frank.

Art. 7.

De Minister van het Vlaamse Gewest wordt gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de door de Minister van Financiën erkende kredietinstellingen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van leningen toegestaan aan industriële ondernemingen, in toepassing van de toelageregeling waarvan sprake in de artikels 33 en 34 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Tijdens de eerste elf maanden van 1979 mogen deze verbintenissen gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 458 300 000 frank.

Art. 8.

De Minister van het Vlaamse Gewest wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder het hoog toezicht staan van :

- 1° het Ministerie van Openbare Werken;
- 2° het Ministerie van Justitie.

Die verbintenissen mogen tijdens de eerste elf maanden van 1979 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 2 750 000 000 frank.

Pendant les onze premiers mois de 1979, ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 466 700 000 francs.

Art. 5.

Le Secrétaire d'Etat à la Région flamande, visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 31 mai 1979 fixant les compétences ministérielles pour les affaires de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande, peut autoriser les organismes indiqués ci-après à souscrire des engagements, pendant les onze premiers mois de 1979, jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme :

— La Société nationale du Logement	F	12 650 000 000
— la Société nationale terrienne .	F	4 583 300 000

Art. 6.

Le Secrétaire d'Etat à la Région flamande, visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 31 mai 1979 fixant les compétences ministérielles pour les affaires de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande, est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Le montant total des primes accordées est limité pendant les onze premiers mois de 1979, à 1 191 700 000 francs.

Art. 7.

Le Ministre de la Région flamande est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes de crédit agréés par le Ministre des Finances, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés aux entreprises industrielles, en application de la réglementation sur l'octroi des subsides dont question aux articles 33 et 34 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Pendant les onze premiers mois de 1979, ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 458 300 000 francs.

Art. 8.

Le Ministre de la Région flamande est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :

- 1° du Ministère des Travaux publics;
- 2° du Ministère de la Justice.

Ces engagements pourront porter pendant les onze premiers mois de 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2 750 000 000 de francs.

Art. 9.

De Minister van het Vlaamse Gewest wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan.

Die verbintenissen mogen tijdens de eerste elf maanden van 1979 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 4 400 000 000 frank.

Art. 10.

De Staatssecretaris voor het Vlaamse Gewest, bedoeld bij artikel 8 van het koninklijk besluit van 31 mai 1979 tot bepaling van de ministeriële bevoegdheden van de Nederlandse Gemeenschap en van het Vlaamse Gewest, wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen tijdens de eerste elf maanden van 1979 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 641 700 000 frank.

Art. 11.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens artikelen 7 tot 10 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10^e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïncasseerd werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïncasseerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 12.

Deze wet treedt in werking op 1 augustus 1979.

Gegeven te Brussel, 6 juli 1979.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van de Nederlandse Gemeenschap,

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

De Minister van het Vlaamse Gewest,

M. GALLE.

De Staatssecretaris voor het Vlaamse Gewest,

P. AKKERMANS.

De Staatssecretaris voor het Vlaamse Gewest,

R. STEYAERT.

Art. 9.

Le Ministre de la Région flamande est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les onze premiers mois de 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 4 400 000 000 de francs.

Art. 10.

Le Secrétaire d'Etat à la Région flamande, visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 31 mai 1979 fixant les compétences ministérielles pour les affaires de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande, est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les onze premiers mois de 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 641 700 000 francs.

Art. 11.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 7 à 10 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 12.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} août 1979.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1979.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Communauté néerlandaise,

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

Le Ministre de la Région flamande,

M. GALLE.

Le Secrétaire d'Etat à la Région flamande,

P. AKKERMANS.

Le Secrétaire d'Etat à la Région flamande,

R. STEYAERT.

BIJLAGE-TABEL
VLAAMSE GEWESTELIJKE AANGELEGENHEDEN

BEGROTINGSONTWERP 1979

Evolutie der voorlopige kredieten

(In miljoenen franken.)

TABLEAU ANNEXE
AFFAIRES REGIONALES FLAMANDES

PROJET DE BUDGET 1979

Evolution des crédits provisoires

(En millions de francs.)

(En millions de francs.)

a) Niet gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i> b) Ordonnanceringskredieten — <i>Crédits d'ordonnement</i>	Ingediende Begroting <i>Budget déposé</i> (1)	Kredieten toegestaan januari-juli <i>Crédits libérés janvier-juillet</i> (2)	% Reeds toegestaan (eerste 7 maand) (58,3) <i>Libération en % (7 premiers mois) (58,3)</i> (3)	4^e Serie augustus-november (4/12) <i>4^e Tranche août-novembre (4/12)</i> (4)	% toegestaan (33,3) <i>% de libération (33,3)</i> (5)	Totaal toegestaan % (91,6) <i>% global de libération (91,6)</i> (6)
Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i> a)	10 856,3	6 325,0	58,3	3 625,6	33,3	91,6
b)	28,2	16,5	58,3	9,3	33,3	91,6
Kapitaaluitgaven. — <i>Dépenses de capital</i> a)	7 313,6	4 265,4	58,3	2 438,7	33,3	91,6
b)	5 793,2	3 378,9	58,3	1 931,5	33,3	91,6
				Bedrag toegestaan voor de eerste elf maanden <i>Montant libéré pour les onze premiers mois</i>		
Vastleggingsmachtigingen : — <i>Autorisations d'engagement</i> :						
Voor het Fonds voor de Economische Expansie en regionale reconversie (art. 3) : — <i>Pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 3)</i> :						
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i>	3 559,7	2 055,5	57,7	3 263,1		91,6
Middenstand. — <i>Classes moyennes</i>	1 024,9	597,8	58,3	937,8		91,6
De financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen (art. 4). — <i>Le financement par le Crédit communal de Belgique des subsides pour la construction d'institutions hospitalières et médico-sociales (art. 4)</i>	1 600,0	960,0	60,0	1 466,7		91,6
De vastleggingsmachtigingen met betrekking tot de bouw van volkswoningen (Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en Nationale Landmaatschappij) (art. 5) : — <i>Les autorisations d'engagement en rapport avec la construction de logements sociaux (Société nationale du Logement et Société nationale terrienne) (art. 5)</i> :						
De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting. — <i>La Société nationale du Logement</i>	13 800,0	8 280,0	60,0	12 650,0		91,6
De Nationale Landmaatschappij. — <i>La Société nationale terrienne</i>	5 000,0	3 000,0	60,0	4 583,3		91,6
De financiering van de premies De Taeye (art. 6). — <i>Le financement des primes De Taeye (art. 6)</i> ...	1 300,0	758,3	58,3	1 191,7		91,6
De financiering van de Staatstussenkomst in de aanvullende investering voor de behandeling van het afvalwater, waartoe de reeds gevestigde industriële ondernemingen verplicht zijn (koninklijk besluit van 9 april 1975) (art. 7.) — <i>Le financement de l'intervention de l'Etat dans l'investissement complémentaire pour le traitement des eaux usées, auquel sont tenues les entreprises industrielles déjà établies (arrêté royal du 9 avril 1975) (art. 7)</i>	500,0	300,0	60,0	458,3		91,6

a) Niet gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i> b) Ordonnanceringskredieten — <i>Crédits d'ordonnement</i>	Ingediende Begroting — Budget déposé (1)	Kredieten toegestaan januari-juli — Crédits libérés janvier-juillet (2)	% Reeds toegestaan (eerste 7 maand) (58,3) — Libération en % (7 premiers mois) (58,3) (3)	4° Serie augustus- november (4/12) — 4° Tranche août- novembre (4/12) (4)	% toegestaan (33,3) — % de libération (33,3) (5)	Totaal toegestaan % (91,6) — % global de libération (91,6) (6)
De financiering van de toelagen voor werken aan de ondergeschikte besturen (koninklijk besluit van 22 oktober 1959). Men onderscheidt hier : — <i>Le financement des subventions pour travaux aux administrations subordonnées (arrêté royal du 22 octobre 1959). On distinguera ici :</i> Openbare Werken en Justitie (gemeentewegen, kerken en pastorieën...) (art. 8). — <i>Travaux publics et Justice (routes communales, églises et presbytères...) (art. 8)</i> Volksgezondheid : — <i>Santé publique :</i> a) Waterbedeling en -zuivering (art. 9). — <i>Distribution et épuration des eaux (art. 9)</i> b) Woningen voor bejaarden (art. 10). — <i>Habitations pour personnes âgées (art. 10) ...</i>	3 000,0	1 800,0	60,0	2 750,0	91,6	
	4 800,0	2 880,0	60,0	4 400,0	91,6	
	700,0	420,0	60,0	641,7	91,6	